



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Judicial  
Council Inquiries and  
Investigations By-laws

Règlement administratif  
du Conseil canadien de la  
magistrature sur les  
enquêtes

SOR/2002-371

DORS/2002-371

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on October 14, 2010

Dernière modification le 14 octobre 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on October 14, 2010. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 14 octobre 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Canadian Judicial Council Inquiries and Investigations By-laws			Règlement administratif du Conseil canadien de la magistrature sur les enquêtes	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
1.1	CONSTITUTION AND POWERS OF A REVIEW PANEL	1	1.1	CONSTITUTION ET POUVOIRS DU COMITÉ D'EXAMEN	1
2	CONSTITUTING AN INQUIRY COMMITTEE	1	2	CONSTITUTION DU COMITÉ D'ENQUÊTE	1
3	INDEPENDENT COUNSEL	2	3	AVOCAT INDÉPENDANT	2
4	COUNSEL TO THE INQUIRY COMMITTEE	3	4	CONSEILLER JURIDIQUE	3
5	INQUIRY COMMITTEE PROCEEDINGS	3	5	DÉROULEMENT DE L'ENQUÊTE	3
8	INQUIRY COMMITTEE REPORT	3	8	RAPPORT DU COMITÉ D'ENQUÊTE	3
9	JUDGE'S RESPONSE TO THE INQUIRY COMMITTEE REPORT	4	9	RÉPONSE DU JUGE AU RAPPORT	4
10.1	MEETINGS OF COUNCIL CONCERNING THE REMOVAL OF JUDGES FROM OFFICE	4	10.1	RÉUNIONS DU CONSEIL CONCERNANT LA RÉVOCATION DES JUGES	4
11	CONSIDERATION OF THE INQUIRY COMMITTEE REPORT BY THE COUNCIL	5	11	EXAMEN DU RAPPORT DU COMITÉ D'ENQUÊTE PAR LE CONSEIL	5
13	REPORT OF COUNCIL	5	13	RAPPORT DU CONSEIL	5
14	COMING INTO FORCE	5	14	ENTRÉE EN VIGUEUR	5

Registration  
SOR/2002-371 October 9, 2002

JUDGES ACT

**Canadian Judicial Council Inquiries and  
Investigations By-laws**

The Canadian Judicial Council, pursuant to subsection 61(3) of the *Judges Act*, hereby makes the annexed *Canadian Judicial Council Inquiries and Investigations By-laws*.

Calgary, September 27, 2002

Beverley McLachlin  
Chief Justice of Canada  
Chairman  
Canadian Judicial Council

Enregistrement  
DORS/2002-371 Le 9 octobre 2002

LOI SUR LES JUGES

**Règlement administratif du Conseil canadien de la  
magistrature sur les enquêtes**

En vertu du paragraphe 61(3) de la *Loi sur les juges*, le Conseil canadien de la magistrature prend le *Règlement administratif du Conseil canadien de la magistrature sur les enquêtes*, ci-après.

Calgary, le 27 septembre 2002

La présidente du Conseil canadien  
de la magistrature,  
Beverley McLachlin,  
Juge en chef du Canada

## CANADIAN JUDICIAL COUNCIL INQUIRIES AND INVESTIGATIONS BY-LAWS

### INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these By-laws.

“Act” means the *Judges Act*. (*Loi*)

“Judicial Conduct Committee” means the committee of the Council established by the Council and named as such. (*comité sur la conduite des juges*)

### CONSTITUTION AND POWERS OF A REVIEW PANEL

1.1 (1) The Chairperson or Vice-Chairperson of the Judicial Conduct Committee who considers a complaint or allegation made in respect of a judge of a superior court may, if they determine that the matter warrants further consideration, constitute a Review Panel to decide whether an Inquiry Committee shall be constituted under subsection 63(3) of the Act.

(2) The Review Panel shall consist of three or five judges, the majority of whom shall be members of the Council, designated by the Chairperson or Vice-Chairperson of the Judicial Conduct Committee.

(3) The Review Panel may decide that an Inquiry Committee shall be constituted only in a case where the matter might be serious enough to warrant removal of a judge.

(4) If the Review Panel decides to constitute an Inquiry Committee, it shall send its decision to the Minister without delay, together with a notice inviting the Minister to designate members of the bar of a province to that committee in accordance with subsection 63(3) of the Act.

SOR/2010-216, s. 1.

### CONSTITUTING AN INQUIRY COMMITTEE

2. (1) An Inquiry Committee constituted under subsection 63(3) of the Act shall consist of an uneven number of members, the majority of whom shall be members

## RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DU CONSEIL CANADIEN DE LA MAGISTRATURE SUR LES ENQUÊTES

### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement administratif.

«comité sur la conduite des juges» Comité du Conseil constitué par celui-ci et désigné comme tel. (*Judicial Conduct Committee*)

«Loi» La *Loi sur les juges*. (*Act*)

### CONSTITUTION ET POUVOIRS DU COMITÉ D’EXAMEN

1.1 (1) Le président ou le vice-président du comité sur la conduite des juges qui examine une plainte ou une accusation relative à un juge d’une juridiction supérieure peut, s’il décide que l’affaire nécessite un examen plus poussé, constituer un comité d’examen chargé de décider s’il y a lieu de constituer un comité d’enquête en vertu du paragraphe 63(3) de la Loi.

(2) Le comité d’examen se compose de trois ou cinq juges, dont la majorité sont des membres du Conseil, nommés par le président ou le vice-président du comité sur la conduite des juges.

(3) Le comité d’examen ne peut décider qu’un comité d’enquête doit être constitué que si l’affaire en cause pourrait s’avérer suffisamment grave pour justifier la révocation d’un juge.

(4) Le cas échéant, il envoie sans délai au ministre une copie de sa décision de constituer le comité d’enquête, accompagnée d’un avis l’invitant à adjoindre, en application du paragraphe 63(3) de la Loi, des avocats au comité.

DORS/2010-216, art. 1.

### CONSTITUTION DU COMITÉ D’ENQUÊTE

2. (1) Le comité d’enquête constitué aux termes du paragraphe 63(3) de la Loi se compose d’un nombre impair de membres dont la majorité sont des membres du

of the Council designated by the Chairperson or Vice-Chairperson of the Judicial Conduct Committee.

(1.1) If the Minister does not designate any members to the Inquiry Committee within 60 days after receipt of the notice under subsection 1.1(4), the Chairperson or Vice-Chairperson of the Judicial Conduct Committee may designate additional members of the Council to the Inquiry Committee to complete its composition.

(2) The Chairperson or Vice-Chairperson of the Judicial Conduct Committee shall choose one of the members of the Inquiry Committee to be the chairperson of the Inquiry Committee.

(3) A person is not eligible to be a member of the Inquiry Committee if

(a) they are a member of the court of which the judge who is the subject of the inquiry or investigation is a member; or

(b) they participated in the deliberations of the Review Panel in respect of the necessity for constituting an Inquiry Committee.

SOR/2010-216, s. 2.

#### INDEPENDENT COUNSEL

**3.** (1) The Chairperson or Vice-Chairperson of the Judicial Conduct Committee shall appoint an independent counsel, who shall be a member of the bar of a province having at least 10 years standing and who is recognized within the legal community for their ability and experience.

(2) The independent counsel shall present the case to the Inquiry Committee, including making submissions on questions of procedure or applicable law that are raised during the proceedings.

(3) The independent counsel shall perform their duties impartially and in accordance with the public interest.

Conseil nommés par le président ou le vice-président du comité sur la conduite des juges.

(1.1) Si, dans les soixante jours suivant la réception de l'avis visé au paragraphe 1.1(4), le ministre n'adjoint aucun avocat au comité d'enquête, le président ou le vice-président du comité sur la conduite des juges peut nommer d'autres membres du Conseil pour compléter la composition du comité.

(2) Le président ou le vice-président du comité sur la conduite des juges désigne le président du comité d'enquête parmi les membres de celui-ci.

(3) Ne peuvent être membres du comité d'enquête :

a) ceux qui sont membres de la cour dont le juge en cause fait partie;

b) ceux qui ont participé aux délibérations du comité d'examen sur la nécessité de constituer un comité d'enquête.

DORS/2010-216, art. 2.

#### AVOCAT INDÉPENDANT

**3.** (1) Le président ou le vice-président du comité sur la conduite des juges nomme à titre d'avocat indépendant un avocat qui est membre du barreau d'une province depuis au moins dix ans et dont la compétence et l'expérience sont reconnues au sein de la communauté juridique.

(2) L'avocat indépendant présente l'affaire au comité d'enquête, notamment en présentant des observations sur les questions de procédure ou de droit qui sont soulevées lors de l'audience.

(3) L'avocat indépendant agit avec impartialité et conformément à l'intérêt public.

#### COUNSEL TO THE INQUIRY COMMITTEE

4. The Inquiry Committee may engage legal counsel to provide advice and other assistance to it.

#### INQUIRY COMMITTEE PROCEEDINGS

5. (1) The Inquiry Committee may consider any relevant complaint or allegation pertaining to the judge that is brought to its attention.

(2) The independent counsel shall give the judge sufficient notice of all complaints or allegations that are being considered by the Inquiry Committee to enable the judge to respond fully to them.

6. (1) Any hearing of the Inquiry Committee shall be conducted in public unless, subject to subsection 63(6) of the Act, the Inquiry Committee determines that the public interest and the due administration of justice require that all or any part of a hearing be conducted in private.

(2) The Inquiry Committee may prohibit the publication of any information or documents placed before it if it determines that publication is not in the public interest.

7. The Inquiry Committee shall conduct its inquiry or investigation in accordance with the principle of fairness.

#### INQUIRY COMMITTEE REPORT

8. (1) The Inquiry Committee shall submit a report to the Council setting out its findings and its conclusions in respect of whether or not a recommendation should be made for the removal of the judge from office.

(2) After the report has been submitted to the Council, the Executive Director of the Council shall provide a copy to the judge, to the independent counsel and to any other persons or bodies who had standing in the hearing.

(3) If the hearing was conducted in public, the report shall be made available to the public.

#### CONSEILLER JURIDIQUE

4. Le comité d'enquête peut s'adjoindre un conseiller juridique pour lui fournir des conseils et l'assister de toute autre manière.

#### DÉROULEMENT DE L'ENQUÊTE

5. (1) Le comité d'enquête peut examiner toute plainte ou accusation pertinente formulée contre le juge qui est portée à son attention.

(2) L'avocat indépendant donne au juge, à l'égard des plaintes ou accusations que le comité d'enquête entend examiner, un préavis suffisamment long pour lui permettre d'offrir une réponse complète.

6. (1) Le comité d'enquête tient l'audience en public, sauf si, sous réserve du paragraphe 63(6) de la Loi, il conclut que l'intérêt public et la bonne administration de la justice exigent le huis clos total ou partiel.

(2) Le comité d'enquête peut interdire la publication de tout renseignement ou document qui lui est présenté s'il conclut qu'elle est contraire à l'intérêt public.

7. Le comité d'enquête mène l'enquête conformément au principe de l'équité.

#### RAPPORT DU COMITÉ D'ENQUÊTE

8. (1) Le comité d'enquête remet au Conseil un rapport dans lequel il consigne les résultats de l'enquête et ses conclusions quant à savoir si la révocation du juge devrait être recommandée.

(2) Une fois le rapport remis au Conseil, le directeur exécutif du Conseil en remet une copie au juge, à l'avocat indépendant et à toute autre personne ou entité ayant obtenu qualité pour agir à l'audience.

(3) Si l'audience a été tenue publiquement, le rapport est rendu public.

JUDGE'S RESPONSE TO THE INQUIRY  
COMMITTEE REPORT

**9.** (1) Within 30 days after receipt of the report of the Inquiry Committee, the judge may make a written submission to the Council regarding the report.

(2) On the judge's request, the Council shall grant an extension of the time limit set out in subsection (1) if it considers that the extension is in the public interest.

SOR/2010-216, s. 3.

**10.** (1) If the judge makes a written submission regarding the inquiry report, the Executive Director of the Council shall provide a copy to the independent counsel. The independent counsel may, within 15 days after receipt of the copy, submit to the Council a written response to the judge's submission.

(2) and (3) [Repealed, SOR/2010-216, s. 4]

SOR/2010-216, s. 4.

MEETINGS OF COUNCIL CONCERNING THE  
REMOVAL OF JUDGES FROM OFFICE

**10.1** (1) The most senior member of the Judicial Conduct Committee who is eligible and available to participate in deliberations concerning the removal from office of a judge of a superior court shall chair any meetings of the Council related to those deliberations.

(2) If no member of the Judicial Conduct Committee is eligible and available to participate in deliberations, the most senior member of the Council who is eligible and available shall chair the meetings related to those deliberations.

(3) A quorum of 17 members of the Council is required when it meets to deliberate the removal from office of a judge of a superior court.

(4) In the event of the death or incapacity of a member during the deliberations, the remaining members constitute a quorum.

(5) During deliberations of the Council concerning the removal from office of a judge of a superior court, the Chairperson may only vote in respect of a report of

RÉPONSE DU JUGE AU RAPPORT

**9.** (1) Le juge peut, dans les trente jours suivant la réception du rapport, présenter des observations écrites au Conseil au sujet de celui-ci.

(2) Sur demande du juge, le Conseil prolonge le délai s'il estime que la prolongation est dans l'intérêt public.

DORS/2010-216, art. 3.

**10.** (1) Si le juge présente des observations écrites au sujet du rapport d'enquête, le directeur exécutif du Conseil en remet une copie à l'avocat indépendant. Celui-ci peut, dans les quinze jours suivant la réception de la copie, envoyer au Conseil une réponse écrite.

(2) et (3) [Abrogés, DORS/2010-216, art. 4]

DORS/2010-216, art. 4.

RÉUNIONS DU CONSEIL CONCERNANT LA  
RÉVOCATION DES JUGES

**10.1** (1) Le plus ancien membre du comité sur la conduite des juges qui est admis à participer aux délibérations concernant la révocation d'un juge d'une juridiction supérieure et est disponible à cette fin préside les réunions du Conseil portant sur ces délibérations.

(2) Si aucun membre du comité sur la conduite des juges n'est admis à participer aux délibérations ni n'est disponible à cette fin, le plus ancien membre du Conseil qui est admis à y participer et est disponible à cette fin préside les réunions en cause.

(3) Le quorum pour toute réunion délibératoire du Conseil concernant la révocation d'un juge d'une juridiction supérieure est de dix-sept membres.

(4) En cas de décès ou d'empêchement d'un membre pendant les délibérations, le quorum est formé par le reste des membres.

(5) Lors des réunions délibératoires du Conseil concernant la révocation d'un juge d'une juridiction supérieure, le président ne peut voter sur le rapport énon-



the Council's conclusions on the matter in the event of a tie.

(6) Meetings of the Council involving deliberations concerning the removal from office of a judge of a superior court may be held in person, by audio-conference or by video conference.

SOR/2010-216, s. 5.

#### CONSIDERATION OF THE INQUIRY COMMITTEE REPORT BY THE COUNCIL

**11.** (1) The Council shall consider the report of the Inquiry Committee and any written submission made by the judge or independent counsel.

(2) Persons referred to in paragraph 2(3)(b) and members of the Inquiry Committee shall not participate in the Council's consideration of the report or in any subsequent related deliberations of the Council.

SOR/2010-216, s. 6.

**12.** If the Council is of the opinion that the report of the Inquiry Committee is unclear or incomplete and that clarification or supplementary inquiry or investigation is necessary, it may refer all or part of the matter in question back to the Inquiry Committee with specific directions.

SOR/2010-216, s. 7(F).

#### REPORT OF COUNCIL

**13.** The Executive Director of the Council shall provide the judge with a copy of the report of its conclusions presented by the Council to the Minister.

#### COMING INTO FORCE

**14.** These by-laws come into force on January 1, 2003.

çant les conclusions du Conseil à l'égard de l'affaire en cause qu'en cas d'égalité des voix.

(6) Les réunions délibératoires du Conseil concernant la révocation d'un juge d'une juridiction supérieure ont lieu en personne ou par audioconférence ou vidéoconférence.

DORS/2010-216, art. 5.

#### EXAMEN DU RAPPORT DU COMITÉ D'ENQUÊTE PAR LE CONSEIL

**11.** (1) Le Conseil examine le rapport du comité d'enquête et toute observation écrite du juge ou de l'avocat indépendant.

(2) Les personnes visées à l'alinéa 2(3)b) et les membres du comité d'enquête ne peuvent participer à l'examen du rapport par le Conseil ou à toute autre délibération du Conseil portant sur l'affaire.

DORS/2010-216, art. 6.

**12.** Si le Conseil estime que le rapport d'enquête n'est pas clair ou est incomplet et que des éclaircissements ou qu'un complément d'enquête sont nécessaires, il renvoie tout ou partie de l'affaire au comité d'enquête en lui communiquant ses directives.

DORS/2010-216, art. 7(F).

#### RAPPORT DU CONSEIL

**13.** Le directeur exécutif du Conseil remet au juge une copie du rapport des conclusions du Conseil présenté au ministre.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**14.** Le présent règlement administratif entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.